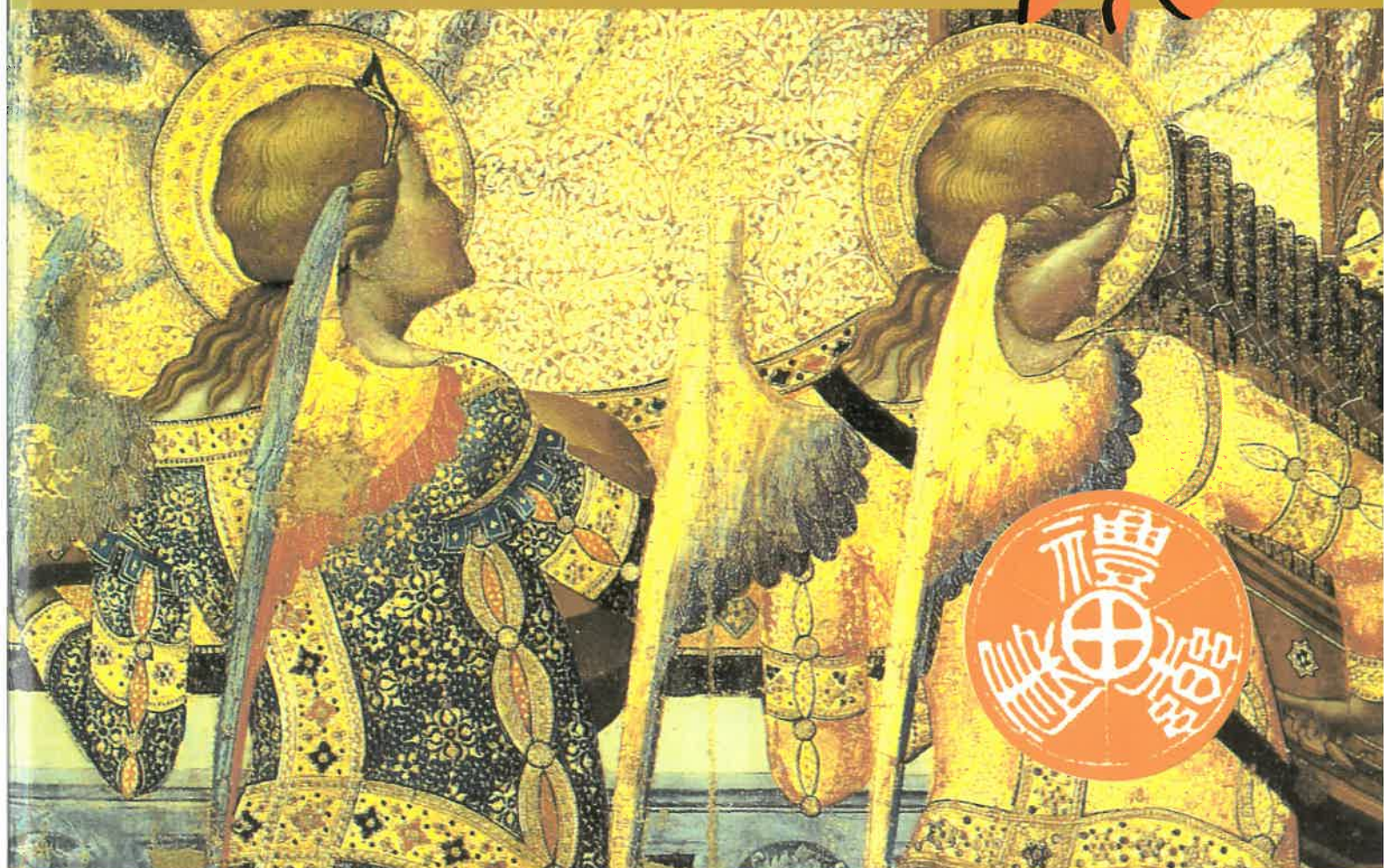


10

禮樂集



目錄



首數	歌名	作曲者	創作年份	備註	頁數
1	救世主	張懷智	1993	1997 修 * 四聲部	1-3
2	看！這是大司祭	劉榮耀	1967	* 四聲部	4-5
3	熙雍讚主頌	F. J. Haydn	1797	詞：蘇兆民 1987/1997 修 * 四聲部	6
4	上主法律	吳天福	1983	1997 修 詠 19:8-11 * 二聲部	7
5	向上主歡呼	吳天福	1983	1997 修 詠 100:1-4 * 二聲部	8-9
6	向上主歌頌	吳天福	1983	1997 修 詠 104:31-34 * 二聲部	10
7	請讚頌上主	劉榮耀	1970	詠 117 * 三聲部	11-13
8	上主！我在這裡	M. V. Francisco		詞：蔡詩亞 1997	14
9	齊聲歌讚主	M. V. Francisco		詞：蔡詩亞 1997	15
10	我主基督耶穌	蔡詩亞	1997	* 二聲部	16
11	求主俯聽	蔡詩亞	1997	* 二聲部	17
12	我的朋友	劉榮耀	1981	若 15:13-16 * 四聲部	18-19
13	至聖至真	劉榮耀	1968	* 三聲部	20-21
14	誰來像日出	吳天福	1997	詞：聖母軍連貫經文 * 三聲部 * Amen 四聲部	22-23
15	聖母經	江克滿	1981	1997 修 * 四聲部	24
16	聖母經	江克滿	1981	* 四聲部	25-27
17	聖母經	吳天福	1983	1997 修 * 二聲部	28-29
18	聖母經	劉志明	1972	1997 修 * 單聲部	30-31
19	聖母經	劉志明	1972	* 四聲部	32-35
20	天上母后	劉榮耀	1975	* 三聲部	36
21	義人的靈魂	吳天福	1993	智 3:3-6 (敬獻給我的父母)	37-39

救世主



張懷智

北京教區教友。

1951年5月10日出生於北京，自幼在教友家庭中成長。

1968年畢業於北京十三中學（原輔仁中學），在學期間曾擔任軍樂隊的單簧管演奏員。

1970年考入中國評劇院樂隊任單簧管演奏員。

1985-1987年修讀於北京中央音樂學院，並為評劇配樂及創作樂曲。

1987年加入天主教北京教區北堂（救世主堂）歌詠團，並任助理指揮。

1988-1991年期間任北京中國天主教神哲學院音樂老師，教授銅管樂器及合奏。

1991-1992年赴奧地利格拉茲音樂學院進修，隨特魯莫教授 (Prof. Johann Trummer) 學習教會音樂。

回國後至今任北京教區東交民巷天主堂（聖彌額爾堂）歌詠團指揮。

由於“梵蒂岡第二屆大公會議”後，普世教會容納及鼓勵每個地方教會禮儀本地化，而中國大陸教會近十年內，亦積極回應及培育教友和神職人員在這方面的認識與實踐；因此，張氏深感這份號召，在深造回國後便積極開展中文禮儀聖樂的創作。多首新創聖樂作品已在北京教區的禮儀慶典中傳頌，如：最後的晚餐及聖母頌等。

張懷智

Andante maestoso

mf 救世主

今天為我們誕生了！祂就是

mf 救世主 今天為我們誕

主基督。救世

13 *mf*

mf
救世主
生 了! 他就是主基督。
主 今天為我們
19
mf
mp
今天為我們 誕 生了! 他就是
救世主 今 天 為我們 誕
誕 生 了! 今天為我 們

25

f
救世主 今天為我們 誕生
主基督。 救世主 今天 誕
生 了! 救世主 今天 誕
誕 生 了! 今天為我們 誕生
31
f
了! 他就是主基督。
生 了! 他就是主基督。
生 了! 他就是主基督。
了! 他就是主基督。
37
ff

- 救世主：1. 適用於聖誕期間進台詠、答唱句、預備禮品前、禮成詠及祈禱聚會等
 2. 歌詞取自聖誕子時感恩祭的答唱詠答句
 3. 歌詠團詠唱此曲時，應讓其他參禮者一同詠唱其中一聲部，如第二或第三聲部
 4. 禮儀中，每次可重覆詠唱數次(按情況)
 5. 此曲以國語(普通話)詠唱為佳

看！這是大司祭

劉榮耀 (1908-1986)

Moderato

f 看！這是大司祭。看！這是大司祭

他 在 一 生 歲 月 裡， 悅 樂 了 天 主。 為

此， 上 主 起 誓 許 下 了， 要 在 他 的 民 族 中

光 榮 他。 賜 給 了 他 萬 民 的 祝 福，

又 在 他 身 上 堅 定 了 自 己 的 盟 約。

及 子 及 聖 神。 D.S.

光 榮 歸 於 父， 及 子 及 聖 神。 為

光 榮 歸 於 父， 及 子 及 聖 神。 為

看！這是大司祭： 1. 適用於歡迎主教蒞臨時唱頌
 2. 教會傳統：當主教(基督大司祭)步入聖堂準備舉行禮儀時，群眾為
 歡迎主教而詠唱；可作為禮儀前奏曲，之後才詠唱進台詠

熙雍讚主頌

曲：Franz J. Haydn
(1732-1809)

詞：蘇兆民

Moderato

1 吾無雲榮
2 主盡柱耀
3 天愛下讚
4 主情臨頌

熙生覆歸
雍命蔭於
聖活會聖
城水衆父
光涓火德
輝涓柱化
偉湧引創
事注路造
盡導導澤
流永前衆
芳生方生。

1 言爾無權
2 行衆上力
3 相萬大勇
4 應民能毅

忠歡駕歸
信暢馭於
聖飽惠聖
者嘗臨子
親心天捐
選思界驅
彼念變捨
地慮幻命
立盡示贖
庭滌榮世
院清光恩。

1 建救職讚
2 基恩竿歌
3 永聖滿敬
4 恆泉盈崇

世灌天歸
代澤德於
聖衆威聖
磐靈能神
安乾安充
憩涸庇我
靜潤夜妙
臥澤籟殿
復孰護任
孰尙白膜
畏渴晝拜。

1 堅恩恩千
2 我寵賜秋
3 壁恰斯千
4 壘似衆世

皆施飽偕
仰恩饗我
救眞瑪唱
贖主納頌
頑流垂同
敵澤允詠
縱世禱主
盛世告愛
仍永示惠
開不眞萬
顏渝情民。

熙雍讚主頌：適用於進台詠、預備禮品(遊行)、領主詠、領主後詠及禮成詠
熙雍 (Zion)：是耶京東南面的一個山崗，概指全耶路撒冷城(詠 48:12)
“熙雍的子女”慣指全耶京的居民或全以色列民族(詠 126:1)
既然聖教會是以民宗教信仰的繼承者，故熙雍也指現世整個基督徒團體(希 12:22)或指天上的耶路撒冷(默 14:1) 請多閱思高聖經辭典 No. 2068

Words: Sep. 1987 / Rearr.: April 1997
Words © 1997 Catholic Diocese of Hong Kong

上主法律

(詠 19:8-11)

吳天福

Allegretto

1 上主法律完善，能甦醒人的心智。
2 上主規誠正直，能使人內心悅樂。

1 上主約章可信，是純樸人的福音。
2 上主命令光明，能純開人的眼睛。

mp 比蜜糖
(重句) 上主仁慈聖善，上主判斷最真。 比

更甜美， f 比純金更可愛。
蜜糖更甜美， 比純金更可愛。

© 1997 Catholic Diocese of Hong Kong

上主法律：適用於進台詠、答唱詠、領主後詠及禮成詠

Sep. 1983 / Rearr.: May 1997 Oakland

向上主歡呼

(詠 100:1-4)

吳天福

Maestoso

(重句) 普世大地，請向上主歡呼，要興高彩烈地事奉上
主，走到上主面前，應該歡呼。

1 你們應該宣認 港教區聖樂雅威是天主，
祂造成了我們，我們非祂莫屬，

是祂的人，是祂的草場上的羊。(重句)

2. 高唱感恩歌，邁向祂的大門，
吟詠讚美詩，進入祂的宮殿，
向祂致謝，並讚美祂的聖名。(重句)

向上主歌頌

吳天福

Allegro

(詠 104:31-34)

mf

1. 願上主榮耀直
2. 願感恩之聲出

1. 到永遠，願上主喜愛情自己所造。
2. 自我心，願頌讚之情化作犧牲。

Mosso

mp

祂看地，地便震動；祂摸山，山就冒煙。我要一

生向上主頌讚，只要我仍活著，我必歌頌祂。

請讚頌上主

劉榮耀 (1908-1986)

(詠 117)

Moderato

請讚頌上主！請歌頌祂！

爾眾萬民，請讚頌上主！一切邦國，請歌頌祂！

因為在我們身上祂施展了

因為在我們身上祂施展了

祂的仁慈。上主的真誠必永遠常存。

15

p 光榮歸於父，及子及聖神。

22

f 起初如何，今日亦然，以至

29

永遠，及世之世。A - men.

35

- 請讚頌上主：1. 適用於進台詠、答唱詠、預備禮品(遊行)、領主詠、領主後詠、禮成詠及祈禱聚會等 Sep. 4, 1970
 2. 可全由男聲或全女聲詠唱
 3. 也可由女聲詠唱第一及第二部，男聲詠唱第三部
 4. 堂區歌詠團詠唱此曲時，應注意讓會眾也能詠唱其中一部份



上主！我在這裡

曲：M.V. Francisco
詞：蔡詩亞

Vivace

Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!

1. Al - le - lu, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia! Al - le - lu, al - ia!
2. 上主，我在這裡靜待聆聽；福音裡，是
3. 上主，我在這裡請你派遣；一生裡，求
你的話。 Al - le - lu - ia! Al - le - lu, al - le - lu - ia!
你引導。 le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Music: Manuel V Francisco
Arrangement: S A Peter Choi, 1997
© 1997 Manuel V Francisco, SJ
Used with permission (Catholic Diocese of HK)

Words: S A Peter Choi, 1997
based on "1 Sam 3:10b; Jn 6:68"

齊聲歌讚主

曲：M.V. Francisco
詞：蔡詩亞

Moderato

Al - le - lu, Al - le - lu, Al - le - lu - ia! Al - le - lu, Al - le - lu, Al - le - lu - ia!

1. Al - le - lu - ia!
2. 齊聲歌讚主! Al - le - lu - ia!
3. 隨從基督的福音!
4. 傳揚福音於世間!
Al - le - lu, Al - le - lu, Al - le - lu, Al - le - lu - ia!

I D.C. II v4 (Last time repeat) III Fine

lu - ia! ia! 傳揚 ia!
Al - le - lu ia! ia! Al - le ia!

Music: Manuel V Francisco
Arrangement: S A Peter Choi, 1997
© 1997 Manuel V Francisco, SJ
Used with permission (Catholic Diocese of HK)

Words: S A Peter Choi, 1997

我主基督耶穌

蔡詩亞

Vivace

1. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 2. 我 主 基 督 耶 穌! 我
 3. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 4. 我 主 基 督 耶 穌! 我
 5. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

1. lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 2. 在 這 裡 聆 聽, 聽 你 的 聖 言。
 3. lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 4. 在 這 裡 靜 待, 依 你 的 指 引。
 5. lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

© 1997 Catholic Diocese of Hong Kong

May 29, 1997

- 我主基督耶穌：1. 適用於頌讚或聆聽福音前後
 2. 福音前：詠唱 1-3 節
 3. 福音後：詠唱 3-5 節

求主俯聽

蔡詩亞

Moderato

我 主 天 主 聖 父! 求 你 俯 聽 我 禱, 俯 聽 我 祈 求。

© 1997 Catholic Diocese of Hong Kong

May 30, 1997



我的朋友

(若 15:13-16)

劉榮耀 (1908-1986)

Moderato

(重句) 你們如果實行我所命令你們的，
你們就是我的朋友。

Recitativo

1 我不再稱你們為僕人，因為僕人

不知道他主人所做的事。我稱你們為朋友，
因為凡由我父聽來的一切，我都顯示給你們了。(重句)
2. 不是你們揀選了我，而是我揀選了你們，
並派你們去結果實，去結常存的果實。(重句)

至聖至真

劉榮耀 (1908-1986)

Moderato

至聖至真、可敬聖體，生於童貞瑪利亞。甘
心受難、自作犧牲，終為吾人把命捨。身
受笞鞭、頭戴茨冠，手足被釘於十字架。心

肋刺透、血水傾流，沐我潤我、深恩莫謝。
你的仁慈誠足驚訝，
吁！至甘飴的主耶穌，你的仁慈誠足驚訝，
你生於童貞瑪利亞。

誰來像日出

曲：吳天福
詞：聖母軍連貫經文

Moderato

Maestoso

誰來像日出？美麗像皓月？燦爛似太陽？

勇敢像軍旅？衝鋒陷陣、所向無敵？

萬福瑪利亞，萬福瑪利亞。中國聖母，

為我轉求；仁慈之母，為我等祈。天主聖母，

為我轉求；和平之後，為我等祈。A - men.

聖母經

江克滿

Andante

1
萬 福 瑪 利 亞， 妳 充 滿 聖 寵， 主

10
與 妳 同 在。 妳 在 婦 女 中 受 讚 頌， 妳 的

19
親 子 耶 穌 同 受 讚 頌。 天 主 聖 母 瑪 利

28
亞， 求 妳 現 在 和 我 們 臨 終 時， 爲 我 們

36
罪 人 祈 求 天 主。 A men.

cresc.

p

mp

聖母經

江克滿

Andante 8ve sopra sempre

1
p

Grazioso Legato
*(A) *p*

萬 福 瑪 利 亞， 妳

9
*(B) *p*

充 滿 聖 寵， 主 與 妳

16

cresc.

同 在， 妳 在 婦 女 中 受 讚

cresc.

頌， 妳 的 親 子 耶 穌 同 受 讚

f

頌。 天 主 聖 母 瑪 利 亞，

f

21

27

34

p

求 妳 現 在 和 我 們 臨 終

p

cresc.

時， 為 我 們 罪 人 祈 求

cresc.

f *mp* *men.*

天 主。 A

f *mp*

39

44

49

* 伴奏譜 (A) 及 (B)：可只用其一或兩者兼用
(A) 亦為四部合唱譜，亦可只齊唱第一聲部

聖母經

吳天福

Devotamente

1

mf

萬 福 瑪 利 亞， 妳 充 滿 聖 寵， 主

mf

f

與 妳 同 在。 妳 在 婦 女 中 受 讚 頌，

f

mf *cresc.*

妳 的 親 子 耶 穌 同 受 讚 頌、 同 受 讚

mf *cresc.*

16

mf *cresc.*

天 主 聖 母 瑪 利 亞，

mp *mf*

頌。 天 主 聖 母， 求 妳 現

21

p *mf*

f

在 和 我 們 臨 終 時， 為 我 們 罪

27

f

p

人 祈 求 天 主。 A - men.

31

p *pp*

pp

Sep. 1983 / Rearr. : May 1997 Oakland

聖母經

劉志明

Andante legato con dolcezza

萬 福 瑪 利 亞， 滿 被 聖

寵 者。 主 與 爾 偕 焉，

女 中 爾 為 讚 美， 爾 胎 子 耶 穌 並 為 讚

美。 天 主 聖 母 瑪 利 亞、

瑪 利 亞， 為 我 等 罪 人， 為 我 等 罪

人， 今 祈 天 主、 今 祈 天 主、 天

主， 及 我 等 死 候。 及 我 等 死 候。 A - men.

聖母經

劉志明

Andante legato con dolcezza

1 *p*

萬 福 瑪 利 亞， 滿 被 聖 寵

萬 福 瑪 利 亞， 滿 被 聖 寵

萬 福 瑪 利 亞， 滿 被 聖 寵

萬 福 瑪 利 亞， 滿 被 聖 寵

6 *p*

者。 萬 福！ 女 中

者。 萬 福！ 女 中

者。 萬 福！ 女 中

mf

者。 主 與 爾 偕 焉， 女 中

13 *mf* *p*

mf

爾 為 讚 美， 爾 胎 子 耶 穌 並 為 讚

爾 為 讚 美， 爾 胎 子 耶 穌 並 為 讚

爾 為 讚 美， 爾 胎 子 耶 穌 並 為 讚

爾 為 讚 美， 爾 胎 子 耶 穌 並 為 讚 美

20 *mf*

美。

美。

美。

天 主 聖 母 瑪 利 亞、 瑪 利

天 主 聖 母 瑪 利 亞、 瑪 利

天 主 聖 母 瑪 利 亞、 瑪 利

天 主 聖 母 瑪 利 亞、 瑪 利

27 *f*

Mosso

亞！
亞！
亞！
亞！

mf 為我等罪人、
為我等罪人、

mf

rall. 為我等罪人、
為我等罪人、
為我等罪人、
為我等罪人、
為我等罪人、
為我等罪人、
為我等罪人、
為我等罪人、

34
39

rall.

a tempo

今祈天主、今祈天主及我等
今祈天主、今祈天主及我等
今祈天主、今祈天主及我等
今祈天主、今祈天主及我等

rall. 死候、及我等死候。 A - men.
死候、及我等死候。 A - men.

rall.

43
47
53 *p*

天上母后

劉榮耀 (1908-1986)

Moderato

1 天上母后，光耀海星，妳是

7 迷途者的嚮導。世途多艱，極需妳照

13 料，請救助我們於凶濤。

18 基督之母，光耀海星，求

22 為我罪人代禱。 D.C.

義人的靈魂

(智 3:3-6)

[敬獻給我的父母]

吳天福

Moderato

mp *mf* *Red.*

Meditativo

mp *mf*

7 義人的靈魂在天主手裡、在天主手

mf *mf*

13 裡，痛苦折磨都不能傷害他們。

19 在愚人看來，他們算已死；離我們而去，

彷彿是泯滅。其實，他們是處於安
寧之中。實在，他們是處於安寧之
中。他們受點痛苦，卻要蒙受
大恩惠；因為天主考驗了他們

25
31
37
43

mf *f*
mp *cresc.*
mf

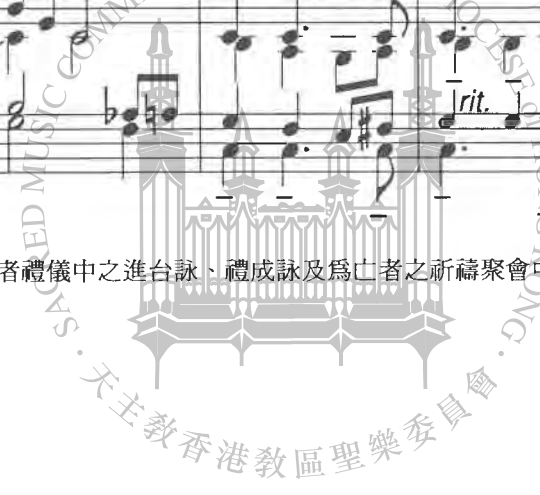
磨煉了他們像爐中的黃金，也
悅納了他們有如全燔的祭獻。

48
54

rit.

義人的靈魂：適用於追悼亡者禮儀中之進台詠、禮成詠及為亡者之祈禱聚會中

Aug. 15, 1993 Oakland





敬啟者：

1. 凡屬天主教香港教區的聖樂作品，信友可在任何教會禮儀中或基督徒聚會中按需要而自由詠唱、彈奏及播放。
2. 為協助及支持我們出版更多更好的原創中文聖樂作品，請購用原出版歌本或唱片，勿隨便翻印或翻錄。
3. 如須翻印，請先與本處取得聯絡。

多謝合作！

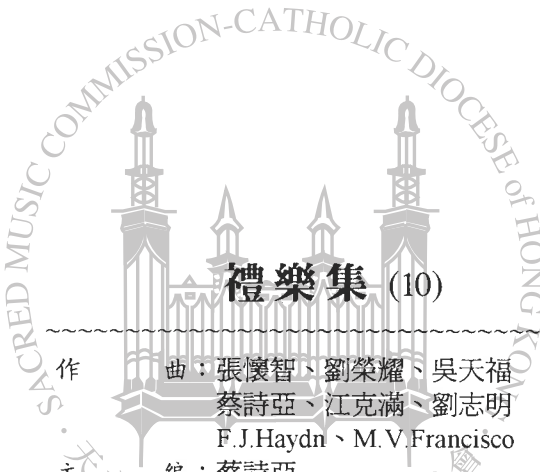


香港教區聖樂委員會辦事處啟
一九九七年八月

聖樂產品介紹

- 禮儀風琴集：適合在禮儀中作背景音樂。1994年3月初版。現售價：港幣70元
- 禮儀風琴集 2：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1995年8月初版。現售價：港幣32元
- 禮儀風琴集 3：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1996年5月初版。現售價：港幣35元
- 聖樂文集：有關聖樂之文章、講座、文憲及教宗訓示。1994年8月初版。現售價：港幣40元
- 禮樂集 1：著名作曲家林樂培先生之中文聖樂創作品。1994年8月初版。現售價：港幣18元
(附鐳射唱片：每隻售價港幣75元)
- 禮樂集 2：適合四旬期及復活期禮儀選用。1995年3月初版。現售價：港幣33元
- 禮樂集 3：包括三首以中文詠唱的感恩經 [原創聖樂]。1995年6月初版。現售價：港幣27元
- 禮樂集 4：選自多位聖樂作曲家的多聲部原創中文禮儀聖樂作品。1995年8月初版。
現售價：港幣28元
- 禮樂集 5：適合在將臨期、聖誕期及農曆新年期間禮儀選用。1995年11月初版。
現售價：港幣30元
- 禮樂集 6：適合在四旬期、復活期及五旬節禮儀選用之原創中文聖樂。1996年6月初版。
現售價：港幣31元
- 禮樂集 7：包括彌撒曲及“聖詠”的原創中文聖樂(適宜信眾齊唱及與歌詠團合唱的禮儀聖樂作品)。1996年9月初版。現售價：港幣34元
- 禮樂集 8：聖誕期及敬禮聖母的原創中文聖樂(特別推介江文也之彌撒曲)。
1996年10月出版。現售價：港幣31元
- 禮樂集 9：多聲部及領唱類的禮儀聖樂作品。1997年5月出版。現售價：港幣35元
- 禮樂集 10：多聲部中文禮儀聖樂創作品。即本集。
- 頌恩-信友歌集：1987年4月修訂版。(1996年第6版)現售價：港幣13元
- 頌恩伴奏譜：1991年:上册、1992年:下册。現售價：合共港幣110元
- 心頌-信友歌集：1982年7月初版。(1995年第7版)。現售價：港幣19元
- 心頌伴奏曲譜：1991年(合訂本)；1995年5月重編出版。現售價：港幣180元
- 童樂集 1：適合兒童在禮儀中或課堂內外選唱。1996年7月初版。現售價：港幣7元5角
(附鐳射唱片：每隻售價港幣88元)
- 童樂集伴奏譜：1996年7月初版。現售價：港幣67元
- 「江文也詠想曲」鐳射唱片：每隻售價港幣：港幣120元
- 「“頌恩”音樂盒」鐳射唱片：每隻售價港幣：港幣77元
- 「頌恩——97與基督同行」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。本年10月面世。
- 香港教區外文歌集：(CANTICUM NOVUM) 收錄三百多首新、舊外文禮儀用歌(包括：英文、傳統拉丁文、菲律賓文)以及傳頌的原創中文禮儀歌曲編譯作品等；詠唱類別包括：單聲部齊唱、多聲部合唱、領唱與眾唱、對唱及輪唱等。全附風琴或鋼琴伴奏譜。本年底面世。

以上產品均可向香港公教進行社各門市部查詢及選購。



禮樂集 (10)

作曲：張懷智、劉榮耀、吳天福
蔡詩亞、江克滿、劉志明
F.J.Haydn、M.V.Francisco

主編：蔡詩亞

植譜及編輯：香港教區聖樂委員會辦事處
電話：(852) 2522-7577
電傳：(852) 2521-8034
香港堅道16號教區中心10樓

封面設計：張佩雯 (IN CONCEPT)

准印：香港主教胡振中樞機
1997年6月18日

出版：香港公教真理學會
發行：香港公教進行社
香港干諾道中15-18號
大昌大廈17樓
電話：(852) 2525-7063
電傳：(852) 2521-7969

承印：香港明愛印刷訓練中心

版次：1997年9月初版 (1000)

© 1997 天主教香港教區

為協助及支持我們出版更多更好的中文聖樂作品
請購用原出版本，勿隨便翻印

ALL RIGHTS RESERVED